第二十五課　褒める

1. 新しい単語

1	打扮	（动）	**dǎban**	みじたくする、着飾る
2	年会	（名）	**niánhuì**	忘年会
3	旗袍	（名）	**qípáo**	チャイナドレス
4	师傅	（名）	**shīfu**	師匠、先生。技術や技能を持つ人に対する尊称。
5	手	（名）	**shǒu**	手
6	巧	（形）	**qiǎo**	(手先が)器用である。
7	款式	（名）	**kuǎnshì**	様式、スタイル
8	适合	（动）	**shìhé**	似合う
9	啦	（助）	**la**	文末に置いて、喜び・驚き・怒り・禁止・警告・疑問などの語気を表す。
10	衣服	（名）	**yīfu**	服
11	颜色	（名）	**yánsè**	色
12	算了	（动）	**suànle**	やめにする、あきらめる
13	办公室	（名）	**bàngōngshì**	事務室、オフィス
14	布置	（动）	**bùzhì**	(部屋などを)装飾する
15	满意	（动）	**mǎnyì**	満足する
16	资料	（名）	**zīliào**	資料、データ
17	柜	（名）	**guì**	棚

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

18 放	（动）	**fàng**	置く
19 办公桌	（名）	**bàngōngzhuō**	事務机
20 拿	（动）	**ná**	持つ、手に取る
21 方便	（形）	**fāngbiàn**	便利である
22 又	（副）	**yòu**	また
23 实用	（形）	**shíyòng**	実用的である。
24 它	（代）	**tā**	それ、人以外のものを指す
25 效率	（名）	**xiàolǜ**	効率
26 提高	（动）	**tígāo**	高める、向上させる
27 歌	（名）	**gē**	歌
28 唱	（动）	**chàng**	歌う
29 马马虎虎	（形）	**mǎmǎhūhū**	いい加減である。
30 棒	（形）	**bàng**	素晴らしい。
31 见笑	（动）	**jiànxiào**	お恥ずかしい次第である

固有名詞

1	瑞蚨祥	**ruì fú xiáng**	ブランド名。「ずいふしょう」
2	西太后	**xī tài hòu**	西太后

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

2. 重要文型

1
nǐ jīntiān dǎban de zhēn piào
你 今 天 打扮 得 真 漂
liang
亮 ！

今日はとてもきれいに着飾っていますね。

2
nǐ de zhè jiàn qípáo cái piào
你 的 这 件 旗袍 才 漂
liang ne
亮 呢 。

あなた着ているチャイナドレスこそきれいです。

3
zhè jiàn qípáo búshi mǎi de
这 件 旗袍 不是 买 的 ，
shì zài ruì fú xiáng zuò de
是 在 瑞 蚨 祥 做 的 。

このチャイドレスは買ったのではなく、瑞蚨祥で仕立てたものです。

4
nàli de shīfu shǒu zhēn qiǎo
那里 的 师傅 手 真 巧 。

そこの仕立て屋さんは本当に手先が器用ですね。

5
zhège kuǎnshì hěn shìhé nǐ
这 个 款 式 很 适合 你 。

このデザインはとてもあなたに似合っています。

6
yàoshi nǐ xǐhuān wǒ jiù dài nǐ
要 是 你 喜 欢 ， 我 就 带 你
qù zuò yí jiàn ba
去 做 一 件 吧。

もし気に入ったのであれば、私があなたを連れて一着つくりに行きましょう。

7
nǐ de xīn bàngōngshì bùzhì de hǎo
你 的 新 办 公 室 布置 得 好
jí le
极 了。

新しいオフィスとてもきれいに配置されていますね。

8
zhèzhāng xīn bàngōngzhuō yòu dà
这 张 新 办 公 桌 又 大
yòu shíyòng
又 实 用 。

この新しい事務机は大きくて、実用的です。

9
nǎr a mǎmǎhūhū
哪儿 啊 ， 马马虎虎 。

いえいえ、まあまあです。

10
nǐ chàng de bàng jí le
你 唱 得 棒 极 了 。

あなたは歌を歌うのがとても上手ですね。

11
ràng dàjiā jiànxiào le
让 大家 见 笑 了 。

お恥ずかしい次第です。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

3. 本文

1

nǐ jīntiān dǎban de zhēn piàoliang
同事A： 你 今 天 打扮 得 真 漂 亮 ！

shì ma jīntiān yǒu gōngsī de niánhuì ma nǐ de zhè
李 兰： 是 吗？ 今 天 有 公司 的 年 会 嘛。你 的 这

jiàn qípáo cái piàoliang ne zài nǎr mǎi de
件 旗袍 才 漂 亮 呢。在 哪儿 买 的？

búshi mǎi de shì zài ruì fú xiáng zuò de
同事A： 不是 买 的， 是 在 瑞 蚨 祥 做 的。

nàli de shīfu shǒu zhēn qiǎo zhège kuǎnshì hěn shìhé
李 兰： 那里 的 师傅 手 真 巧 ，这个 款 式 很 适合

nǐ
你 。

nà dāngrán la ruì fú xiáng yǒu èrbǎinián de lìshǐ
同事A： 那 当 然 啦。 瑞 蚨 祥 有 二百 年 的 历史 ，

tīngshuō xītàihòu yě zài nàli zuò guò yīfu
听 说 西太后 也 在 那里 做 过 衣服 。

zhēnde a zhège yánsè wǒ yě hěn xǐhuān
李 兰： 真 的 啊。 这个 颜色 我 也 很 喜 欢 。

yàoshi nǐ xǐhuān wǒ jiù dài nǐ qù zuò yí jiàn ba
同事A： 要 是 你 喜 欢 ， 我 就 带 你 去 做 一 件 吧。

hǎo a zuò yí jiàn duōshao qián
李 兰： 好 啊， 做 一 件 多 少 钱 ？

wǒ zhè jiàn shì sān qiān duō
同事A： 我 这 件 是 三 千 多 。

a tài guì le háishi suànle ba
李 兰： 啊， 太 贵 了， 还是 算了吧 。

2

nǐ de xīn bàngōngshì bùzhì de hǎo jí le
李 兰： 你 的 新 办 公 室 布置 得 好 极 了。

shì a wǒ hěn mǎnyì
田 中： 是 啊， 我 很 满意 。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

zīliào guì fàng zài bàngōngzhuō pángbiān ná wénjiàn
李　兰：资料柜放在办公桌旁边，拿文件
hěn fāngbiàn
很方便。

zhè zhāng xīn bàngōngzhuō yòu dà yòu shíyòng
田　中：这张新办公桌又大又实用。

yòng tā gōngzuò xiàolǜ yídìng huì tígāo de
李　兰：用它工作，效率一定会提高的。

3

＜カラオケにて＞

tīngshuō nín gē chàng de búcuò
王　力：听说您歌唱得不错。

nǎr a mǎmǎhūhū
田　中：哪儿啊，马马虎虎。

chàng yí ge ba ràng wǒmen tīng ting
王　力：唱一个吧，让我们听听。

nà hǎo jiù chàng yí ge
田　中：那好，就唱一个。

nǐ chàng de bàng jí le
王　力：你唱得棒极了。

ràng dàjiā jiànxiào le
田　中：让大家见笑了。

4. 文法

（1）仮定関係「要是……就……」

前半の単文である状況を仮定し、後半の単文はこの状況下での結果を表します。
「もしも…（ならば～）」

① 我要是你，我就去。
② 要是你不好好学习，就会退步（tuìbù 能力が落ちる）。
③ 我要是会说英语，就去饭店工作。

（2）並列関係「又……又……」

前半の単文と後半の単文との並列の関係を表します。
「…したり～したりする/…でもあり～でもある」。

① 坐地铁（dìtiě 地下鉄）去又快又方便。
② 优衣库的衣服又便宜又漂亮。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

参考. 本文訳文

【本文訳】

1.

同事Ａ：今日はとてもきれいに着飾っていますね。

李　兰：そうですか。今日は会社の忘年会がありますから。あなたが着ているチャイナドレスこそきれいですよ。どこで買ったのですか。

同事Ａ：買ったのではなく、瑞蚨祥（ずいふしょう）で仕立てたものです。

李　兰：そこの仕立て屋さんは本当に手先が器用ですね。このデザインはとてもあなたに似合っています。

同事Ａ：もちろんです。瑞蚨祥には 200 年の歴史があります。西太后もそこで服を仕立てたことがあると聞きました。

李　兰：本当ですか。この色、私も気に入りました。

同事Ａ：もし気に入ったのであれば、一着つくりに連れて行きますよ。

李　兰：是非、一着おいくらですか。

同事Ａ：私のこれは三千元ちょっとです。

李　兰：あっ、高すぎです。やはりやめます。

2.

李兰：新しいオフィスはとてもきれいに配置されていますね。

田中：はい、私もとても満足しています。

李兰：書類棚を事務机の隣に置くと、ファイルを取る時にとても便利ですよね。

田中：この新しい事務机は大きくて、実用的です。

李兰：それで仕事をしたら、効率はきっと良くなります。

3. ＜カラオケにて＞

王力：歌がお上手だと伺いしました。

田中：　いえいえ、まあまあです。

王力：一曲歌って、聞かせてくださいよ。

田中：では、一曲歌わせてもらいます。

王力：あら、田中さんの歌声本当に素晴らしかったです。

田中：お恥ずかしい次第です。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.